



国际能源大视角丛书
ENERGY GREAT ANGLE OF VIEW

丛书主编◎刘显法 王 震

美国的石油战争

America's Oil Wars

[美] 斯蒂文·佩尔蒂埃◎著

陈 葵 杨卫东◎等译



石油工业出版社

国际能源大视角丛书

美国的石油战争

[美] 斯蒂文·佩尔蒂埃 著
陈 葵 杨卫东 等译

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国的石油战争/ (美) 佩尔蒂埃著; 陈葵等译.
北京: 石油工业出版社, 2008. 5

(国际能源大视角丛书)

书名原文: America's Oil Wars

ISBN 978-7-5021-6583-3

I. 美…

II. ①佩…②陈…

III. 石油政治-研究-美国

IV. F471. 262

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 063200 号

Copyright © 2004 by Stephen Pelletière

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, by any process or technique, without the express written consent of the publisher.

本书经 Greenwood Publishing Group, Inc. 授权出版, 中文版权归石油工业出版社所有, 侵权必究。

著作权合同登记号图字: 01-2007-3559

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里 2 区 1 号 100011)

网 址: www.petropub.com.cn

发行部: (010) 64210392

经 销: 全国新华书店

印 刷: 石油工业出版社印刷厂

2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

787×960 毫米 开本: 1/16 印张: 10.25

字数: 134 千字

定价: 30.00 元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

《国际能源大视角丛书》编委会

主 任：李润生

副 主 任：温青山 张来斌 刘显法 白泽生

主 编：刘显法 王 震

编 委：（按姓氏笔画排列）

王 震 车长波 刘 岩 刘克雨

齐 晔 孙旭东 李文乐 李 辉

吴力波 张卫国 张海滨 张 镇

林伯强 周家尧 霍国庆 戴 铤

丛书序

能源是人类生存和社会发展的主要物质基础之一。煤炭、石油的开发和电力技术的发明应用，决定性地推动了工业社会和现代文明的形成与发展，使全球数十亿人经过短短 300 年的时间，就享受到了我们的祖先难以想象的幸福生活。但是，由于可供利用的煤炭、石油、天然气、铀等化石能源资源是有限的，而可再生能源在可预见的未来还难以成为主要能源，因此化石能源的开发使用已经成为国际经济、政治、外交乃至军事的焦点。

作为世界上最大的发展中国家，建国以来特别是改革开放以来，我国经济社会发展取得了举世瞩目的成就。进入 21 世纪，我国经济发展加速，工业化、城镇化步伐加快，能源消费随之迅猛增长。2007 年煤炭消费 25.8 亿吨，占全球 38%；石油消费 3.4 亿吨，占全球 6%。由于资源禀赋的影响，自 1993 年我国成为石油净进口国以来，进口比例不断提高，2007 年我国石油消费的 50% 已经来自国际市场；一批大型进口液化天然气和管道天然气项目已经和正在建设。为了满足不断增长的石油和天然气需求，经过十几年来来的艰苦努力，国内石油公司通过加大国内石油天然气勘探开发技术和资金投入，扩大海外油气田合作开发、积极发展国际油气贸易、与油气资源国合资建设大型炼油和石化项目等多种方式，拓宽了油气供应的渠道，取得了非常显著的成效。我国已经比较深入地介入了国际能源市场特别是石油市场。国际石油市场的变化已经成为我国经济决策的重要晴雨表，我国的石油生产与消费也开始成为国际石油市场天平上一个重要砝码。石油与政治、外交、社会发展的关系越来越密切。

2005 年 8 月中海油竞购尤尼克铼羽而归，解释国际石油价格高涨原因的“中国因素论”，解读中非深入合作的“谋求石油说”，都引发了我们对石油这一特殊资源特殊属性的重新思索；国际石油价格的跌

宕变化，特别是最近一年来奇迹般地飙升，让全世界为之瞩目。石油，这一全球贸易额最大的商品，这一影响地缘政治、国际关系的敏感商品，这一时刻触动经济社会发展神经的一次性资源，从来没有像今天这样受到政治家、外交家、军事家、企业家、金融家和经济学家以及各类机构的关注。进入新世纪，石油带给了我们太多的课题。

对我们而言，有三件事情确定无疑，也必须坚定不移：第一，中国要发展，中国需要石油；第二，中国必须走科学发展、和谐发展、节约发展之路；第三，中国一定要融入世界、扩大合作，谋求与资源国互利双赢。这一切，都需要我们具有全球的视角。在这个充满变数的世界上，没有人能借给我们把国际石油市场“看得清清楚楚、明明白白、真真切切”的那双“慧眼”。这双至关重要的“慧眼”必须、也只能靠我们自己练就。

正是朝着这一目标，2006年底，我们开始策划编著出版《国际能源大视角丛书》，致力于研究解读国际能源市场的结构和主体，特别是石油输出国组织（OPEC）、国际能源署（IEA）、石油公司、石油交易所的历史演变、功能和机制，美国能源政策的架构和形成机制，同时翻译推介优秀的国外能源经济理论著作。

经过一年多的艰辛劳作，第一批六本译作已经完成。《国际石油政治》比较系统全面地介绍了国际石油基础知识、重大事件、重要角色和发展趋势；在《美国能源政策：历史、过程与博弈》一书中，前美国能源部助理副部长以亲身经历讲述了美国能源政策的历史、美国能源政策制定过程中各利益方错综复杂的博弈故事；《国际能源市场：价格、政策与利润》作为一本优秀的大学教科书，对能源价格形成的宏观和微观因素进行了静态和动态分析，并探讨了民族心理和文化等非经济技术因素对价格的影响；《美国的石油战争》从政治、经济、宗教、历史、地理等多个角度，分析了中东这一动荡地区的不安定因素以及能源问题对世界的影响；《能源价格风险管理》详解了期货、期权等金融工具对规避能源价格风险的作用机理，讨论了如何把握国际能源市场的脉搏；《油气资产购买和出售：成功运作策略》则详细阐述了

石油资产买卖的程序，探讨了油气资产评估、谈判策略、时机把握等实务技巧。

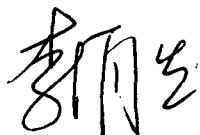
目前，《OPEC：历史、功能与机制》、《IEA：历史、功能与机制》、《石油交易所》、《国际石油公司》、《能源经济学》（均为暂定名）等第二批书籍的编译工作正在紧张进行中，计划明年与读者见面。

在第一批丛书出版之际，我们要感谢为此付出辛勤劳动的中国石油大学（北京）、中国石油天然气股份有限公司石油化工研究院、石油工业出版社等单位的专家和老师们，感谢中国石油天然气集团公司有关领导的关心和支持。

我们深知，国际能源市场研究是一项复杂、艰巨的任务，而练就那双慧眼则需要更多的有识之士躬身其中。

我们期待着。

编委会主任：



二〇〇八年六月二十八日

译者的话

第一次阅读斯蒂文·佩尔蒂埃写的书就感到一种震撼。作者是一个精通阿拉伯语的军事政治家，在中东地区学习、生活、工作多年，对当地的风土人情极为熟悉，深谙伊斯兰教对当地人民的影响。作者为美国中央情报局工作多年，不惜冒着职业风险，剖析、抨击美国领导层的思想与行为。从两伊战争、美国政府出兵伊拉克到绞死萨达姆，美国与中东的种种纠葛无不与石油有关。联系世界上出现的一次又一次石油危机，发生在美国的“9·11事件”以及全球性的恐怖活动与本·拉登其人其事，我们不得不佩服斯蒂文·佩尔蒂埃的深刻分析。

由于作者的阿拉伯语背景使本书的翻译困难重重，书中所涉及的大量背景知识是翻译的难点。古人云：“功夫在诗外”。套用这句话我们可以说“翻译的功夫在翻译之外”，了解和熟悉大量的背景资料是做好翻译的基本功。如果对双方谈话中所涉及的内容一无所知或知之甚少，就很难将作者的原意准确地翻译出来。比如“Dual Containment”、“Bubiyah”、“Warbah”、“Aburish”、“GYRING”、“Guernic-ar”这些词所涉及的背景往往不是三言两语能说清的。尽力搞清作者的原意，这个过程非常费力。译者花费大量的时间和精力查阅资料，并关注时事新闻，查找有关穆斯林兄弟会、伊斯兰圣战组织等与中东国家的宗教政治背景相关的历史知识，以帮助理解书中出现的有关伊斯兰教的各种表达方法。

本书从政治、经济、宗教、历史、地理多个角度分析中东这一动荡地区的不安定因素对世界的影响，以及美国与这一地区的关系。书中专用名词后面均保留了原词。有些地方，特别是国家、宗教、组织机构等专门用语使用了阿拉伯语的英译音，为了便于读者查找和对照，

这类名词在书中第一次出现时均把原文标附在译文后面。

参与本书初稿翻译的还有以下人员：陈鹏、赖月、曾京、许妮娜等，在此对他们表示感谢。由于时间仓促，译文中肯定会有错误，望广大读者不吝赐教。

前 言

本书试图阐释美国为什么入侵并占领伊拉克。围绕布什政府所采取的骇人听闻的行径，书中试图揭示布什的行动准则。布什采取的行动是可怕的：在伪装的面具下他把美国引向了战争。他宣称萨达姆拥有大规模杀伤性武器并且与基地组织有联系，这一切都不真实。

那么布什耗费如此长的时间去入侵并占领伊拉克，其重要性又在何处呢？

我们给出的答案是他担心波斯湾地区乃至世界范围权力不平衡，而这种潜在的不平衡是两伊战争的结果。经过八年艰苦卓绝的战争，伊拉克出人意料地而且是决定性地打败了伊朗。

萨达姆·侯赛因那时正处在十字路口，他有着上百万的武装军队，通过征服伊朗而展示了干将的才能，机会的大门正向他敞开，他有望成为阿拉伯世界的领袖。

然而萨达姆的目光却盯上了更实惠的东西——他想控制石油输出国组织（欧佩克），把它变成一个忠实的卡特尔组织。如果他能做到，将受益颇丰。一个组织纪律严明的欧佩克，所有成员都团结一致，将会对世界产生巨大的影响。一个人操控如此有影响力的组织并控制其所有的资源，而且使内部成员井然有序，这个人应当是大家认同的。

美国不想看到萨达姆成为这样的人物，于是，正如我们的研究所揭示的那样，美国开始限制他的膨胀，从1991年的第一次海湾战争直至2003年第二次反伊拉克战争并最终把他消灭掉。

本书认为这就是美国的真实动机。后面还有进一步的分析，书中分析了萨达姆想要控制欧佩克并提高自己国家地位的正义所在。结论是事情并非像布什政府所判断的那样，萨达姆不是一个孤立国家的领导人，而是一个资源富庶的南部国家的广大支持者中的一员，他想跻身于世界民族之林，他有许多正义的地方。

本书分为5章，第1章探究“9·11事件”的大背景，也是布什抓捕萨达姆的借口，这一陷阱伊拉克人是无法逃脱的。本章还观察了萨达姆所涉嫌的所谓伊斯兰激进组织运动的本质，结论是他不仅没有与激进组织共谋，实际上根本就不存在这样一场运动。本书认为西方有关激进组织的分析是错误的。为什么会发生世贸中心惨剧？本书给出了简单完整的解释，这与激进的恐怖活动无关，书中一步步分析了美国如何将势力伸进宗教敏感的穆斯林世界，而这个世界是绝不该冒犯的。

第2章引入了石油的话题，是石油把美国带到海湾地区的。我们讨论石油系统通过控制产量来影响油价是这一行业赚钱的唯一途径，伟大的卡特尔如何控制并操纵油价直至1973年的欧佩克革命。

第3章描述了石油系统的崩溃，腐蚀它并最终使它垮掉的是民族主义，最重要的两个民族主义者就是伊朗国王和萨达姆·侯赛因。书中还介绍了波斯湾地区规模不寻常的武器交易活动。

第4章讲述了美国第一次攻打伊拉克，那是一场残酷的战争。分析了是什么使得美国毁坏了（相对而言）无防卫的国家，制造了美国对伊拉克的战争，主要责任在新保守主义。

第5章叙述了阿富汗战争，它是美国的“西班牙内战”，它所尝试的武器与策略的目的开创了一种使美国战无不胜的战争风格。

书中揭示了为什么这种新式闪电战对华盛顿并不奏效，接着考虑了石油生产者对消费国的呼声。我们相信美国从事的事业（抓住他认为必须抓住的财富）是极其短视的。从长远来看，正义不在美国，美国不可能完成他们的议程。

作者简介

斯蒂文·佩尔蒂埃是美国中央情报局的领衔专家之一，曾经专门分析过两伊战争期间伊拉克的国内局势。此外，在1990—1991年间，他还领导过五角大楼的一个专门委员会，该委员会的任务之一就是研究伊拉克的军事力量。从1988年到2000年斯蒂文·佩尔蒂埃是宾夕法尼亚卡里索美国陆军学院国家安全事务教授。他毕业于加州大学伯克利分校，获政治系取得博士学位，曾在埃及的美国大学学习阿拉伯语，并在开罗达阿尔卡特比从事博士研究。他出版过另外三本有关伊拉克问题的书籍：《两伊战争：真空中的混乱》，1992；《伊拉克与国际石油体系——为什么美国去海湾打仗》，2000；《失去伊拉克：暴乱与政治》，2007。

以下是他对若干热门问题的解释：

(1) 伊拉克施用毒气弹杀害库尔德族问题：根据斯蒂文·佩尔蒂埃接触过的美国政府机密调查报告以及他本人所领导的军方调查，他说，“我们确知，毒气弹事件发生在两伊战争中，伊拉克曾尝试使用毒气弹杀害占领伊拉克哈拉布亚镇（Halabja town，靠近伊朗）的伊朗士兵，库尔德人并非伊拉克的攻击目标，只是不巧陷身于战火之中。该战役结束后，美国国防情报局（USDIA）向所有有关机构提出的机密调查报告指出，库尔德族实际为伊朗一方的毒气弹所杀害，而非伊拉克。情报局查证两方均曾在该地区互相使用毒气弹。就库尔德人死者的迹象分析，可推测死于伊朗一方拥有的氰化物毒气弹（Cyanide-based），而一贯使用芥末毒气弹的伊拉克，则在当时还没有氰化物毒气弹……据调查所知，双方再三使用的化学武器均使用于战斗中，而非针对平民”。

(2) 双方执意夺取哈拉布亚镇的原因：“伊拉克可能是世界石油蕴藏量最丰的地方众所周知，但就区域政治和地缘政治意义而言，更关

键的可能是伊拉克拥有中东地区最发达的河流系统……公元六世纪时，伊拉克的灌溉系统已是四下密布，并成为该地区的谷仓。两伊战争之前，伊拉克在库尔德人区域建立了庞大的水利系统……伊朗占领哈拉布亚镇的目的即在于控制规模最大的水坝（Darbandikhan）。20 世纪 90 年代即经常见人提议建一条所谓的“和平管道”，把幼发拉底、底格里斯河的水引至干旱的海湾国家及以色列，但由于伊拉克不合作，没有取得进展。如果伊拉克落在美国人手里，情况自然改变。美国一旦控制伊拉克的石油，甚至控制它的水源，则完全可以改变中东地区的人口密度，并且，可能在数十年内没人能够对美国进行挑战……打仗之前，美国政府有必要把实情向美国百姓交代……除非美国政府能够证实萨达姆的其他严重罪行，否则必须解释清楚，为何我们在再三责备伊拉克的人权问题之时，却同时在支持那么多的暴政？”

目 录

1	20 世纪 90 年代中东宗教动乱的起源	(1)
2	海湾地区的武装力量	(31)
3	第三次石油危机的政治效应	(64)
4	海湾技术战争	(97)
5	“新保派”的灵丹妙药	(121)
	结束语	(138)
	附录 A 关于伊拉克问题写给克林顿总统的一封信	(141)
	附录 B 政策顾问委员会成员	(144)



1 20 世纪 90 年代 中东宗教动乱的起源

20 世纪 90 年代初，发生在中东的一系列事件似乎预示着伊斯兰教复兴运动的到来。在阿尔及利亚，伊斯兰激进组织（Fundamentalists）赢得了当地选举中的许多席位，这使得那时一直享受着不容挑战权力的政府党派非常尴尬。紧接着在约旦，为了平息因食物引起动乱而疯狂的民众，国王同意举行选举，宗教党派参加了这次选举并取得了很大的成功。其后，突尼斯人揭露了一个他们断言为企图推翻那里政权的一个密谋：据推测属于穆斯林恐怖分子的秘藏武器在突尼斯被陈列展览。几乎是同时，在埃及开罗最贫穷的街区之一，一个穆斯林刺杀了一个科普特基督徒，其后另一个穆斯林暴徒让整个街区烈火熊燃。

在阿拉伯世界之外，穆斯林看起来也是发愤图强。在横贯高加索地区，阿塞拜疆的什叶派袭击了亚美尼亚的基督徒，杀死了很多人并迫使一些人背井离乡流亡国外。其后，阿塞拜疆跟随苏维埃共和国的同伴们宣布了独立。据俄罗斯的分析者称，这些脱离出来的部分现在极有可能形成一个伊斯兰联盟。

伊斯兰宗教活动的增加引起了人们对发动重大激变的担忧，这种担忧不仅仅遍及中东而且遍及全世界超过十亿的穆斯林。事实上，据称此时世界正经历着第二次霍梅尼主义的浪潮，一次源于阿拉伯国家的圣战（最初的霍梅尼主义发源于非阿拉伯世界的伊朗）。

尽管媒体不断传出轰动性的消息，然而直到 20 世纪 90 年代初的复兴运动都因为太模糊不明确而无法描绘。此外，收到的报告自相矛盾，令人恼火，例如，不断听说有巨大的现金流从波斯湾流向伊斯兰组织，主要是通过马格拉比（Magreb）。这些钱据称来自富有的酋长，



企图破坏像霍斯尼·穆巴拉克一样的非宗教主义者的统治。

可是，同时另外一些显然是知识渊博的有识之士对此思想的意义提出了质疑，因为被提及的那些酋长们都极其保守，更谈不上反动。他们从不发动大规模的群众抗议，任何形式的民众抗议都为他们所排斥。

直到 20 世纪 90 年代初，人们只能断言这个地区明显地正在经历着一种变革，且动乱的本质无疑是宗教性质的。但是什么导致动乱的发生，动乱为何蔓延得如此广泛，似乎都成了无人能回答的问题。其后美国针对此现象所采取的对策是十分有影响力的，因为这将是非宗教的世俗阿拉伯政府的反应。

然而，正如本书将要论证的，最有影响力的是世界经济形势，因为处于所有暴力中心的是大量的年轻人。凡是穆斯林兴风起势生气勃勃之处，总有失业青年掺和其中。

当深究这所谓的伊斯兰激进组织运动如何形成发展时，我们致力于三方面的讨论。首先我们概述三个最受影响地区的活动，这三个地区是：阿尔及利亚，埃及和地中海东部的国家及岛屿（以色列及被占领土地地区）。然后我们大胆发表对所描述事件本质的评论，接着我们会给这一切下一个结论。随后，我们将讨论布什政府为把伊斯兰激进组织与他们称为反西方的伊斯兰护教战争联系在一起所做的努力。

我们将以宗教为背景讨论这些暴动和它们对全球的影响。运动（正如我们对它的解释）必须能够发动街上大批的拥护者。伊斯兰激进组织在任何地方都没有这种能力。后来（被要求）承认的伊斯兰激进组织运动一部分的个体组合确实表现出这种能力，这些遍及全世界的团体在一个可以部署洲际动乱的集团控制指导下，正在酝酿一个密谋。

我们从阿尔及利亚伊斯兰教拯救阵线（FIS, Front Islamique du Salut）的出现开始讨论，这个党派本身实际上已把全世界关注的目光聚集于伊斯兰激进组织。



阿尔及利亚的经历

在 20 世纪 80 年代中期油价的急剧下降削弱了阿拉伯国家的经济基础，它显示出很多中东执政政权的不称职，如阿尔及利亚民族解放阵线。

随着油价的暴跌，这些执政政权在财政上失势了。这对阿尔及利亚而言是个重大打击，因为它实际上依赖着石油。过去，当局是通过投入大量的金钱来应对危机，但是现在处于一种缺少资金的环境中，面对危机它看起来似乎无能为力了。

另一个对执政政权来说相关的打击是苏联的分裂，这是因为很多阿拉伯社会主义国家都是苏维埃联盟的附属国。那时，这就像是对阿拉伯社会主义的两次迅速连续的猛击。

阿尔及利亚就是一个经典例子，可以看出这样的政权在突遇不利时势打击时是如何不堪一击的。政治家们出人意料的失败给传统主义力量打开了机会之门，自 1962 年把法国驱赶出境之后这种传统主义力量或多或少被抑制的。

在独立 30 年之后，阿尔及利亚陷入了一种民族性的全面发展困境，精英循环被滞延。那些在驱逐到法国后掌权的社会精英仍然抓住权力不放，这个阶层由那些在 1962 年叛乱中战斗的所谓的烈士的后代组成。在 20 世纪 90 年代初，这类人估计大约有 60 万家庭。

在一个 3200 万人的社会，这是一个很大的比例。此外，这个享有特权的阶级不仅死抓着权力组织不放；而且可以说，也有着许多文化上的优势。其中最主要的优势在于会说法语（及亲法者），官僚们用法语经商。社会精英模仿最新的法国时尚，他们在法国度假，把自己的孩子送到那里读书。

对于老百姓来说，他们是说阿拉伯语的人（或者柏柏尔 Berber 人，最大的少数民族）。实际上，阿尔及利亚社会从上至下是按等级划分的。若想赢得一席之地的低阶层人必须首先改变自己，或者说，他